



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

HuyTrang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ English American Style hôm nay, chúng tôi xin tiếp tục đem đến quý vị những thành ngữ mới liên quan tới cái đồng hồ. Đó là Around The Clock và To Kill The Clock. Chúng tôi xin nhắc lại, 2 thành ngữ mới này là Around The Clock và To Kill The Clock.

Chúng quý vị có thể đoán được thành ngữ Around the Clock có nghĩa là 24 tiếng đồng hồ suốt ngày hay suốt ngày đêm. Phần đông chúng ta làm việc 8 tiếng đồng hồ một ngày. Tuy nhiên, trong trường hợp khẩn cấp như bác sĩ cứu người sống sót trong rừng, hay khi chúng ta phải hoàn thành một dự án quan trọng nào đó, ta thường phải làm việc suốt ngày đêm, tiếng Anh gọi là Around The Clock.

Đi với người bạn sinh viên, bạn đã học hành suốt ngày đêm là đi suốt thoi suốt ngày ra, nhất là khi sinh viên thích rong chơi lúc ban đêm, đến đến khi ngày thi đến gần, họ phải học suốt đêm, như quý vị nghe chủ Pauline kể trong thí dụ sau đây:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): I can't keep my eyes open! I studied for my biology exam around the clock, from 8:00 yesterday morning to 8 A.M today. I managed to stay awake during the exam but all I want to do right now is to get back to the dorm and catch up on my sleep.

TEXT: (TRANG): Sinh viên này cho biết như sau: Tôi không thể nào giữ cho mắt tôi mở được. Tôi học bài thi sinh vật học suốt ngày đêm, từ 8 giờ sáng hôm qua đến 8 giờ sáng hôm nay, Tôi cứ thức trong lúc thi những bài gì tôi chỉ muốn ngủ trong phòng để ngủ bù mà thôi.

Một vài chữ mới mà ta cần biết là: Biology đánh vần là B-I-O-L-O-G-Y nghĩa là sinh vật học. To Manage đánh vần là M-A-N-A-G-E nghĩa là xoay sở hay cố gắng và Dorm đánh vần là D-O-R-M nghĩa là chỗ ở hay phòng ngủ của sinh viên. Bây giờ mới quý vị nghe lại thí dụ này, và xin đừng quên cách dùng thành ngữ Around the Clock:

AMERICAN VOICE : (PAULINE): I can't keep my eyes open! I studied for my biology exam

around the clock, from 8:00 yesterday morning to 8 A.M today. I managed to stay awake during the exam but all I want to do right now is to get back to the dorm and catch up on my sleep.

TEXT: (TRANG): Ta các thành phố lớn ở Mỹ có nhng đài phát thanh chuyên phát đđ lođi tin đđ c 24 tiđng đđ ng hđ mđ t ngày. Trong thí đđ thđ hai tiđp theo đđy, quý vđ sđ nghe nđ t quđ ng cáo cđ a mđ t đài chuyên vđ tin đđ c nhđ vđ y:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Tune us in any time around the clock, seven days a week for the latest news, weather, traffic and sports. Whether it's 4 PM or 4 in the morning we'll be there for you day and night.!

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa nhđ sau: Hãy đđn nghe chúng tđi vào bđ t cđ giđ nào 24 tiđng đđ ng hđ mđ t ngày, 7 ngày mđ t tuđn, đđ biđ t nhđ ng tin mđ i nhđ t vđ thđ i tiđ t, giao thông và thđ thao. Dù cho vào 4 giđ chiđ u hay 4 giđ sáng, chúng tđi cũng sđ đđ n vđ i quý vđ suđ t ngày đđm.

Nhđ ng chđ mđ i mà ta cđ n chú ý đđ i là: To Tune In đđnh vđ n là T-U-N-E và I-N nghĩa là mđ đài phát thanh đđ nghe mđ t chđ đđ ng trđnh nào đđó, Weather đđnh vđ n là W-E-A-T-H-E-R nghĩa là thđ i tiđ t, Traffic đđnh vđ n là T-R-A-F-F-I-C nghĩa là xe cđ giao thông, và Sports đđnh vđ n là S-P-O-R-T nghĩa là thđ thao. Bđy giđ xin mđ i chđ Pauline nhđ c đđ i đđ i quđ ng cáo vđ a kđ :

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Tune us in any time around the clock, seven days a week for the latest news, weather, traffic and sports. Whether it's 4 PM or 4 in the morning we'll be there for you day and night.!

TEXT:(TRANG): Thành ngữ thđ nhđ trong bài hđ c hôm nay là To Kill The Clock, vđ i mđ t chđ mđ i là To Kill đđnh vđ n là K-I-L-L nghĩa là giđ t chđ t. Dĩ nhiên, thành ngữ này không có ý nói là chúng ta ném đđ ng hđ cho nó hđ t chđ y nđ a. Thành ngữ này đđ đđ c dùng trong nhđ ng môn thđ thao có thđ i hđ n đđ đđ c đđ n đđ nh đđ rđ t. Chđ ng hđ n nhđ mđ t trđ n đđ u bóng bđ u đđ c phđ i kéo dài 60 phút.

Khi gđ n hđ t giđ chđ i, mđ t đđ i đđ có đđ đđ m cao nên tìm cách kéo dài thì giđ đđ cho đđ i kia không có cđ hđ i dành quđ bóng, và nhđ vđ y là hđ sđ thđ ng, ngđ đđ i Mđ gđ i đđó là To kill the clock. Đđi khi mđ u kđ này thành công, nhđ ng đđi khi đđ i thđ t bđ i, nhđ quý vđ nghe mđ t ngđ đđ i kđ đđ i mđ t trđ n đđ u bóng bđ u đđ c mà cô ta vđ a xem nhđ sau:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Our team was two points ahead with only 3 minutes to go. We tried to kill the clock but we fumble the ball. And the other team got lucky; they kicked a field goal and won by one point.

TEXT:(TRANG): Cô này đ̣i chuỵn ḷi nḥ sau: Đ̣i bóng c̣a chúng tôi ḥn đ̣i kia 2 đ̣i m, và còn 3 phút ṇa thì ḥt gị. Chúng tôi c̣ kéo dài thì gị nḥ ng lóng ngóng ḅt qụ bóng ṛi đánh ṛi. Còn đ̣i kia thì đ̣ c̣ ặn may. Ḥ đá qụ bóng vào ḷi và tḥng đ̣i chúng tôi 1 đ̣i m.

Ṃt ṣ cḥ mà quý ṿ có ḷ ṃi g̣p ḷn đ̣u là: Team đánh ṿn là T-E-A-M nghĩa là đ̣i bóng, và To Fumble đánh ṿn là F-U-M-B-L-E nghĩa là lúng túng ḅt qụ bóng ṛi đánh ṛi. Bây gị ta hãy nghe cḥ Pauline đ̣c ḷi thí ḍ này:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): Our team was two points ahead with only 3 minutes to go. We tried to kill the clock but we fumble the ball. And the other team got lucky; they kicked a field goal and won by one point.

TEXT:(TRANG): Trong thí ḍ tḥ hai tịp theo đây, chúng ta hãy quay sang ṃt tṛn đ̣u bóng ṛ. Đây là ṃt cục tranh tài sát nút:

AMERICAN VOICE: (PAULINE): We only had a 1 point lead in the last 30 seconds. Then after the other team missed a shot, our center grabed the ball so we could pass it around to kill the clock until all the time was gone.

TEXT:(TRANG): Ṃt đ̣u tḥ ḳ ḷi cục tranh tài nḥ sau: chúng tôi cḥ ḥn đ̣i kia có 1 đ̣i m trong 30 giây cụi cùng. Ṛi sau khi đ̣i kia ném ḥt qụ bóng, trung ̣ng c̣a chúng tôi dành đ̣ c̣ q̣a bóng đ̣ đ̣i chúng tôi có tḥ chuỵn nhau và kéo dài tṛn đ̣u cho đ̣n khi ḥt gị.

Nḥng cḥ ṃi mà ta c̣n bịt là Lead đánh ṿn là L-E-A-D nghĩa là ḍn đ̣u, Tp Miss a shot đánh ṿn là M-I-S-S và S-H-O-T nghĩa à ném ḥt qụ bóng, và To Grab đánh ṿn là G-R-A-B nghĩa là dành ḷy. Bây gị ṃi quý ṿ nghe ḷi thí ḍ này:

Thành Ngữ - Bài số 80: Around The Clock, To Kill The Clock

Tác Giả: VOA

Thứ Năm, 02 Tháng 7 Năm 2009 05:07

AMERICAN VOICE: (PAULINE): We only had a 1 point lead in the last 30 seconds. Then after the other team missed a shot, our center grabbed the ball so we could pass it around to kill the clock until all the time was gone.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ To Kill The Clock và a kết thúc bài học thành ngữ English American Style hôm nay. Như vậy là chúng ta và a học được 2 thành ngữ mới. Một là Around The Clock nghĩa là 24 tiếng đồng hồ suốt ngày hay là suốt ngày đêm, và hai là To Kill the Clock là kéo dài suốt chuyện gì cho hết giờ. Huyền Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.